Sonderforschungsbereich 933 der Universität Heidelberg

MATERIALE TEXTKULTUREN

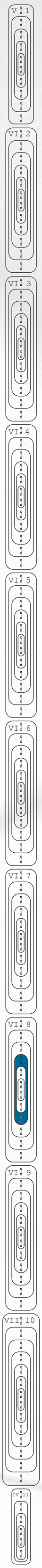
Materialität und Präsenz des Geschriebenen
in non-typographischen Gesellschaften

In Zusammenarbeit mit

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
HEIDELBERG

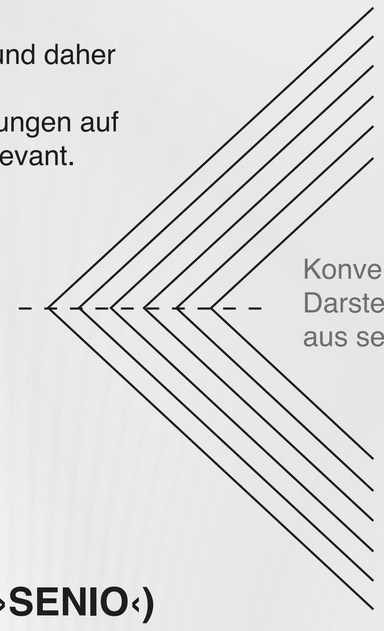
Digitale Text-Bild-Edition
zum ›Welschen Gast‹
des Thomasin von Zerklaere

Kodierung, Analyse und Visualisierung mittelalterlicher Kodexstrukturen im editorischen Kontext



PROBLEMSTELLUNG

- Mittelalterliche Kodizes bestehen aus zusammengebundenen ›Lagen‹ (Heften) ineinander geschachtelter Doppelblätter.
- Die bisher in Handschriftenbeschreibungen übliche schematische Darstellung (Chroust'sche Lagenformel) ist nicht eindeutig genug und daher nicht maschinenlesbar.
- Die physische Struktur mittelalterlicher Textartefakte kann Auswirkungen auf die Textgestalt haben und ist daher für Editionen (auch digitale) relevant.
- Allerdings wurden Lagenstrukturen in Texteditionen bisher kaum berücksichtigt.
- Die Text Encoding Initiative sieht für das entsprechende Element <collation> keinen spezifisch strukturierten Inhalt vor.



Konventionelle graphische Darstellung einer Lage aus sechs Doppelblättern

Ein geöffneter mittelalterlicher Einband mit sichtbaren Lagen

Übernommen aus:
Clemens, R. / Graham, T.: Introduction to manuscript studies. Ithaca / London 2007, S. 52.

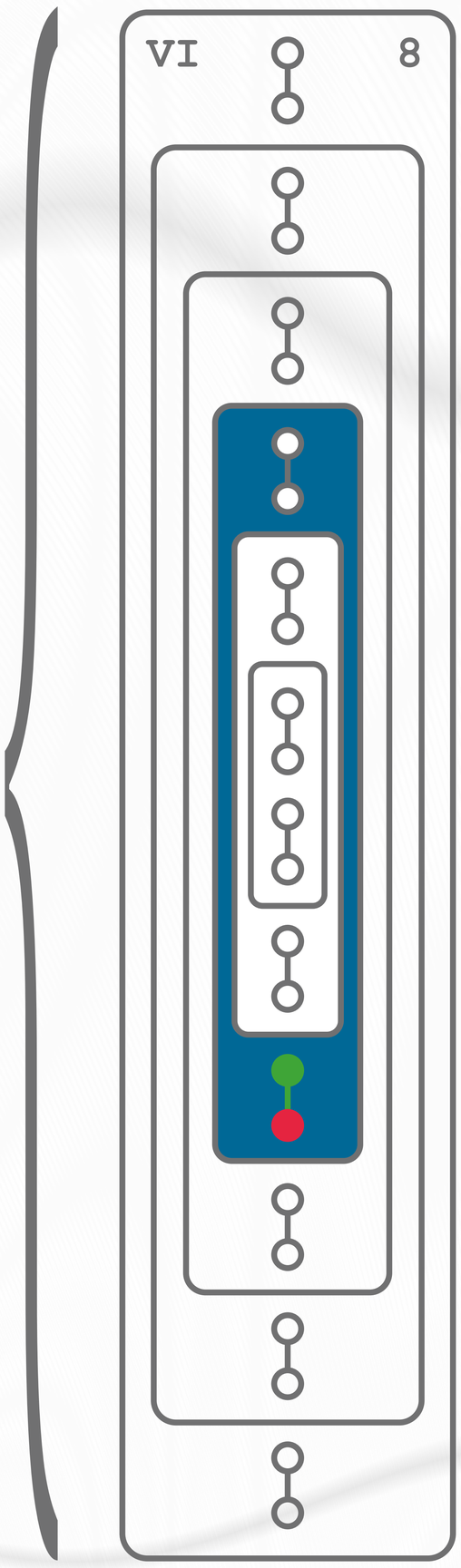
Ein mittelalterlicher Buchbinder bei der Arbeit. Bamberg, Staatsbibliothek, Msc.Patr 5, fol. 1v, Detail

CC BY-SA 4.0
https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bvb:22-dtl-0000025604

BEISPIEL

- Cod. 28 der Stiftsbibliothek Schlierbach, Welscher Gast
- Der Kodex besteht aus 11 Lagen, nach der Chroust'schen Lagenformel: $V^{10} + 8\ VI^{106} + VII^{120} + (IV\text{-}2)^{126}$

LAGE 8, BESTEHEND AUS 6 DOPPELBLÄTTERN (›SENIO‹)




```
<surfaceGrp type="gathering" subtype="VI" n="F_gathering_8">
   <surfaceGrp type="bifolium" n="F_bf_8_1">
      <surfaceGrp type="leaf" n="F_083">
         <surface type="page" n="F_083r">
            <label>83r</label>
         </surface>
         <surface type="page" n="F_083v">
            <label>83v</label>
         </surface>
      </surfaceGrp>
      <surfaceGrp type="bifolium" n="F_bf_8_2">
         <surfaceGrp type="leaf" n="F_084">
            <surface type="page" n="F_084r">
               <label>84r</label>
            </surface>
            <surface type="page" n="F_084v">
               <label>84v</label>
            </surface>
         </surfaceGrp>
         <surfaceGrp type="bifolium" n="F_bf_8_3">
            <surfaceGrp type="leaf" n="F_085">
               <surface type="page" n="F_085r">
                  <label>85r</label>
               </surface>
               <surface type="page" n="F_085v">
                  <label>85v</label>
               </surface>
            </surfaceGrp>
            <surfaceGrp type="bifolium" n="F_bf_8_4">
               <surfaceGrp type="leaf" n="F_086">
                  <surface type="page" n="F_086r">
                     <label>86r</label>
                  </surface>
                  <surface type="page" n="F_086v">
                     <label>86v</label>
                  </surface>
               </surfaceGrp>
               <surfaceGrp type="bifolium" n="F_bf_8_5">
                  <surfaceGrp type="leaf" n="F_087">
                     <surface type="page" n="F_087r">
                        <label>87r</label>
                     </surface>
                     <surface type="page" n="F_087v">
                        <label>87v</label>
                     </surface>
                  </surfaceGrp>
                  <surfaceGrp type="bifolium" n="F_bf_8_6">
                     <surfaceGrp type="leaf" n="F_088">
                        <surface type="page" n="F_088r">
                           <label>88r</label>
                        </surface>
                        <surface type="page" n="F_088v">
                           <label>88v</label>
                        </surface>
                     </surfaceGrp>
                     <surfaceGrp type="leaf" n="F_089">
                        <surface type="page" n="F_089r">
                           <label>89r</label>
                        </surface>
                        <surface type="page" n="F_089v">
                           <label>89v</label>
                        </surface>
                     </surfaceGrp>
                  </surfaceGrp>
                  <surfaceGrp type="leaf" n="F_090">
                     <surface type="page" n="F_090r">
                        <label>90r</label>
                     </surface>
                     <surface type="page" n="F_090v">
                        <label>90v</label>
                     </surface>
                  </surfaceGrp>
               </surfaceGrp>
               <surfaceGrp type="leaf" n="F_091">
                  <surface type="page" n="F_091r">
                     <label>91r</label>
                  </surface>
                  <surface type="page" n="F_091v">
                     <label>91v</label>
                  </surface>
               </surfaceGrp>
            </surfaceGrp>
            <surfaceGrp type="leaf" n="F_092">
               <surface type="page" n="F_092r">
                  <label>92r</label>
               </surface>
               <surface type="page" n="F_092v">
                  <label>92v</label>
               </surface>
            </surfaceGrp>
         </surfaceGrp>
         <surfaceGrp type="leaf" n="F_093">
            <surface type="page" n="F_093r">
               <label>93r</label>
            </surface>
            <surface type="page" n="F_093v">
               <label>93v</label>
            </surface>
         </surfaceGrp>
      </surfaceGrp>
      <surfaceGrp type="leaf" n="F_094">
         <surface type="page" n="F_094r">
            <label>94r</label>
         </surface>
         <surface type="page" n="F_094v">
            <label>94v</label>
         </surface>
      </surfaceGrp>
   </surfaceGrp>
</surfaceGrp>
```

Doppelblatt 4 der Lage 8

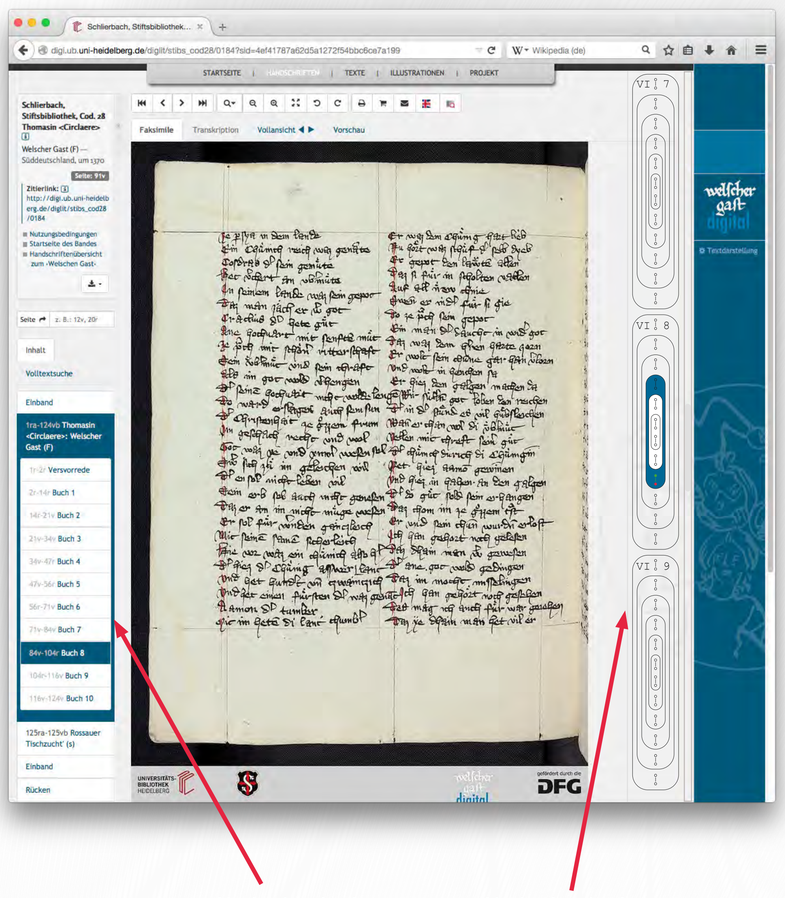
Blatt 91

Seite 91v

An dieser Stelle ist die Texttranskription für die Seite eingefügt.

UNSER ANSATZ

- Die Schachtelung von (Doppel-)Blättern und Lagen lässt sich durch die Baumstruktur einer XML-Datei abbilden, auch mit TEI-konformen Mitteln.
- Die geschachtelte XML-Lagenstruktur kann Bildverweise und Transkriptionen enthalten.
- Damit kann ein ganzer Kodex einschließlich seiner physischen Struktur, seines Textinhalts und seiner digitalen Bilder in einer XML-Datei abgebildet werden.
- Diese Kodierung ermöglicht analytische Abfragen über Zusammenhänge zwischen Text und Kodex sowie eine direkte SVG-Visualisierung und Navigation in einer digitalen Edition.
- Die entwickelte Visualisierungsform eignet sich zum vertikalen Scrollen und zur Gegenüberstellung mit linearen, inhaltlich orientierten Gliederungsschemen.



Screenshot aus ›Welscher Gast digital‹ mit Navigation durch Lagenstrukturen (teilweise Skizze)

Navigation durch inhaltliche Gliederung

Navigation durch Lagenstrukturen

BENUTZTES TEI-VOKABULAR

- Lagenkodierung innerhalb von <sourceDoc>
- Lage: <surfaceGrp type="gathering">
- Doppelblatt: <surfaceGrp type="bifolium">
- Blatt: <surfaceGrp type="leaf">
- Seite: <surface type="page">

gefördert von der
DFG

Christoph Forster (Programmierung, Design) Jakub Šimek (Germanistik, Editionsphilologie)

www.thomasin.materiale-textkulturen.de

DHd-Tagung 2015
Von Daten zu Erkenntnissen: Digitale Geisteswissenschaften als Mittler zwischen Information und Interpretation
23.–27. Februar 2015, Graz